

k chůzi po sněhu a po zledovatělém nebo kluzkém povrchu. Kromě toho, že zabraňují uklouznutí, zlepšují stabilitu a tah na rovném nebo mírně nakloněném terénu. Nejsou vhodné k horolezectví. Nesprávná volba nebo použití i nesprávná údržba výrobku může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý, schopen dbát na vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace. Výrobek smí být používán jen způsobem níže popsáním a nesmí být modifikován. Pozor! Tato zařízení zcela nevylučují riziko uklouznutí.

Připravení mačče na boty

Před každým použitím zkontrolujte správné připevnění boty k mačče podle zakoupeného modelu: ICE MASTER EVO (obr.A), ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO a ICE MASTER RUN (obr.B).

Upozornění

Před každým použitím je potřeba se s výrobcem seznámit a znát jeho charakteristiky a omezení. Během používání pravidelně kontrolujte, zdaje správné připevnění, a ověřujte celistvost výrobku. Tato zařízení byla vyvinuta k použití za normálních klimatických podmínek (teplota použití mezi -30 ° a +40 °). Kovová a plastová konstrukce zařízení díky laboratorním testům prokázala odolnost vhodnou k zamýšlenému použití.

SKLADOVÁNÍ

Rozbalený výrobek skladujte na suchém a chladném místě, vzdálený od světla a zdrojů tepla, zvýšené vlhkosti, hran ostrých předmětů, látek způsobujících korozi, nebo jakoukoliv možnost poškození.

ÚDRŽBA

Čištění textilních a plastových částí: umývejte výhradně sladkou vodou s neutrálním mydlovým přípravkem (maximální teplota 30°C) a vysušte přirozeným způsobem vzdáleně od přímých tepelných zdrojů.

Čištění kovových částí: omýjte sladkou vodou a vysušte.

REVIZE

Kromě běžné vizuální kontroly, kterou je nutné uskutečnit před, během i po použití výrobku je nutná kontrola provedená kompetentní osobou každých 12 měsíců od data prvního použití výrobku. Zkontrolujte také čitelnost označení na výrobku. Pokud objevíte na výrobku některou z následujících vad, potom jej musíte ihned vyřadit:

- hrot nižší než 80 % původní výšky
- přítomnost trhlin na plastových nebo kovových dílech, a zejména na úrovni spojení mezi gumou a řetězem
- trvalá deformace kovové části
- koroze, která výrazně zhoršuje povrch kovů (nezmizí po lehkém odfení brusným papírem)
- přítomnost řezů nebo spálených míst na vazácích systémech

Pokud se u výrobku , nebo některé z jeho částí vyskytnou známky opotřebení, nebo vady musí být vyměněn i v případě, jednali se o pouhé podezření.

ŽIVOTNOST

Životnost je 10 let ode dne prvního použití výrobku se započtení doby uložení a nesmí se používat po překročení 12. roku od jeho prvního použití a výroby (příklad, rok výroby 2030, životnost až do roku 2042). Životnost se rozumí v případě, že neexistují příčiny, které by jej vyřadily z používání, a za podmínky, že jsou prováděny pravidelně prohlídky alespoň jedenkrát za 12 měsíců, počínaje datem prvního použití výrobku, a že jsou výsledky zaznamenávány v listu životnosti výrobku. Životnost produktu však mohou zkrátit následující faktory: intenzivní používání, poškození součástí výrobku, neautorizované úpravy, vysoké teploty, oděry, počežání, silné nárazy, UV záření, chemické látky, vlhkost, mráz, pot, bláto, prach, chyby při používání a při doporučeném skladování. V případě podezření, že výrobek již neposkytuje potřebnou bezpečnost, kontaktujte společnost C.A.M.P. SpA nebo distributora.

LIKVIDACE

Když produkt dosáhne konce své životnosti, je důležité, aby byl správně zlikvidován. Doporučujeme co nejvíce oddělit různé materiály (kovové, textilní, plastové díly) pomocí vhodných nástrojů, je-li to nutné. Způsoby nakládání s odpady se mohou lišit v závislosti na tom, kde se nacházíte. Abyste s výrobkem (a jeho obalem) na konci jeho životnosti správně nakládali, ověřte si ustanovení příslušných místních úřadů.

PŘEPRAVA
Výrobek chraňte před výše uvedeným nebezpečím.

SLOVENSKI
SPLOŠNE INFORMACIJE

Ta navodila so namenjena vašemu seznanjanju o uporabi izdelka prek njegove celotne življenjske dobe. **Zato ta navodila preberite in shranite.** Če jih izgubite, jih lahko snamete s spletnega mesta **www.camp.it**. Izjavo EU o skladnosti je mogoče prenesti s te spletne strani.

ODGOVORNOST

Podjetje C.A.M.P. SpA oziroma distributor ne bosta priznala odgovornosti za poškodbe, rane ali smrt zaradi nepravilne uporabe izdelka ali zaradi predelave izdelka. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upošteva navodila za pravilno in varno uporabo vsakega izdelka, ki je bil obdelan od podjetja C.A.M.P. SpA ali prek njega; da ga uporablja zgolj za dejavnosti, za katere je bil izdelan; da izjavja vse varnostne postopke. Pred uporabo opreme premislite, kako bi v primeru nevarnosti izpeljali varno in učinkovito reševanje. Osebo ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve: ne uporabljajte te opreme, če niste sposobni sprejeti s tem povezanih nevarnosti.

GARANCIJA: 3 LETA

Ta izdelek ima 3 letno garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materiala ali izdelave. V garanciji ne spadajo: običajna obraba, modifikacije in predelave, malomarna hramba, korozija, poškodbe zaradi nezgod in malomarnosti ter načini uporabe, za katere ta izdelek ni namenjen.

UPORABA

Ta osebna zaščitna oprema je zasnovana tako, da izpolnjuje zahteve Uredbe EU 2016/425 in standarda EN 893:2019. Dereze so zasnovane za hojo po snegu ter ledenih in spolzkih površinah. Preprečujejo zdrs ter izboljšujejo stabilnost in oprijem na ravnih ali rahlo nagnjenih površinah. Dereze niso primerne za uporabo v alpinizmu. Nepravilna izbira ali uporaba ali nepravilno vzdrževanje tega izdelka lahko povzročijo poškodbe, hude rane ali smrt. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben ter sposoben skrbeti za svojo varnost in ukrepati v nevarnih situacijah. Izdelek se sme uporabljati le na način, ki je opisan v nadaljevanju. Izdelka se ne sme predelati. Pozor! Ta oprema nevarnosti zdrsa ne odpravlja popolnoma.

Pritrditvev derez na čevlje

Pred vsako uporabo preverite, da so dereze pravilno pritrjene na čevlji glede na napotke za vaš model: ICE MASTER in ICE MASTER EVO (Slika A), ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO in ICE MASTER RUN (Slika B)

Oporozila

Pred vsako uporabo se je treba seznaniti z izdelkom ter njegovo zmogljivostjo in omejitvami. Med uporabo redno preverjajte, da izdelek dobro tesni in da ni poškodovan. Ta oprema je bila zasnovana za uporabo v običajnih vremenskih pogojih (temperatura uporabe med -30° in +40°). Kovinske in plastične komponente opreme imajo na podlagi laboratorijskih preizkusov ustrezno odpornost za predvideno uporabo.
HRAMBA
Izdelek brez embalaže hranite v svežem in suhem prostoru, daleč od svetlobe in virov toplote, visoke stopnje vlažnosti, daleč od robov ali ostrih predmetov, korozivnih snovi in vseh drugih možnih povzročiteljev poškodb.

VZDRŽEVANJE

Čiščenje tekstilnih in plastičnih delov: Operite izključno z mehko vodo in nevtralnim milom (s temperaturo največ 30°C). Osušite naravno, ne

izpostavljajte neposrednim virom toplote.
Čiščenje kovinskih delov: Operite z mehko vodo in osušite.

PREGLED

Poleg običajnih vizualnih pregledov pred, med in po uporabi mora ta izdelek od datuma njegove prve uporabe na vsakih 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Če je ugotovljena katera izmed naslednjih pomanjkljivosti, izdelka ne smete več uporabljati:

- konica krajša za 80 % svoje prvotne višine
- prisotnost razpok na plastičnih ali kovinskih delih in zlasti na predelu povezave med gumo in verigo.
- trajna deformacija enega izmed kovinskih delov
- korozija, ki resno poškoduje površinsko plast kovine (ne izgine po lahkem drgnjenju s steklenim papirjem)
- prisotnost zarez ali ožganin na sistemih prevezovanja

Če se na izdelku ali na kakšnem izmed njegovih delov vidijo znaki obrabe ali pomanjkljivosti, jih je treba zamenjati, tudi če gre zgolj za sum.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je 10 let od datuma njegove prve uporabe in -upoštevajoč čas uskladiščenja- je ni mogoče podaljšati dlje od preteka 12 let od izdelave. (Če je npr. leto izdelave 2030, je življenjska doba do konca leta 2042). Življenjska doba izdelka je veljavna, če ni prišlo do vzrokov za njegovo neustreznost in pod pogojem, da se od datuma prve uporabe vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev opravi kontrolni pregled in se rezultati pregleda zabeležijo na kontrolnem listu izdelka. Naslednji dejavniki pa lahko dobo uporabnosti proizvoda skrajšajo: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov proizvodva, nepooblašene spremembe, visoke temperature, odrgnine, urezi, močni udarci, UV-žarki, kemična sredstva, vlaga, zmrzal, znoj, blato, prah, neupoštevanje priporočil o uporabi in hrambi. Če sumite, da proizvod ne zagotavlja več potrebne varnosti, se posvetujte s podjetjem C.A.M.P. SpA ali distributorjem.

ODLAGANJE ODPADKOV

Ko je izdelek dosegel konec svoje življenjske dobe, je pomembno, da ga pravilno odstranite. Priporočljivo je, da se različni materiali (kovinski deli, tekstil, plastika) po potrebi ločijo z ustreznimi orodji. Načini ravnanja z odpadki se lahko razlikujejo glede na lokacijo, kjer se nahajate. Za pravilno ravnanje z izdelkom (in njegovo embalažo) ob koncu njegove življenjske dobe preverite določbe lokalnih pristojnih organov.

TRANSPORT

Izdelek zavarujte pred zgoraj navedenimi nevarnostmi.

РУССКИЙ
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поинте и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru**. Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания С.А.М.Р. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании С.А.М.Р.. Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании С.А.М.Р. SpA; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Кошки разработаны для хождения по снегу, обледенелому и скользким поверхностям. Вдобавок к предотвращению проскальзывания они также повышают устойчивость и трение на гладких и наклонных поверхностях. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Внимание! Это изделие не исключает риск поскальзывания полностью.

Крепление кошек на ботинки

Перед каждым использованием отрегулируйте и убедитесь в правильной фиксации кошек на обуви в зависимости от купленной модели: ICE MASTER и ICE MASTER EVO (Рис.А), ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO и ICE MASTER RUN (Рис.В)

Внимание

Перед каждым использованием выделите время на ознакомление с изделием и будьте в курсе принципов его работы и ограничений. Во время использования регулярно проверяйте состояние швов и целостность конструкции. Это изделие было разработано для использования в нормальных климатических условиях (температура использования между -30 to +40 °C). Металлические и пластиковые элементы конструкции прошли лабораторные испытания на прочность для предполагаемых условий использования.

ХРАНЕНИЕ

Храните оборудование следует неупакованным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

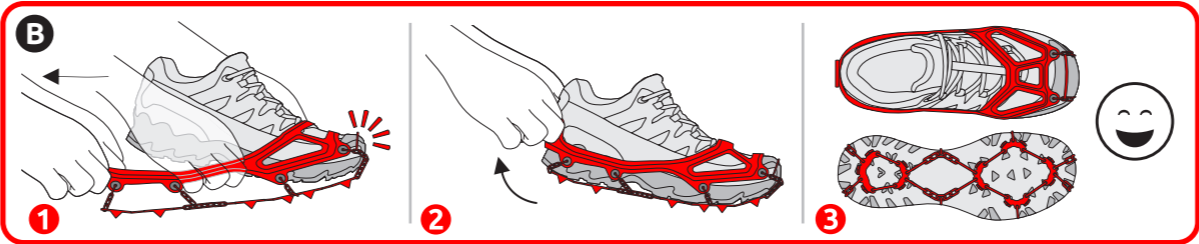
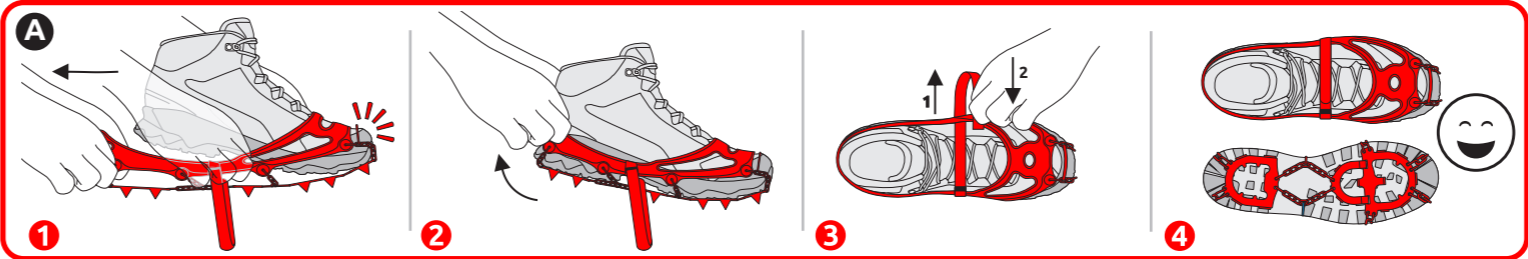
ОБСУЛЖИВАНИЕ


Очистка текстильных и пластиковых деталей: промывь в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла.
Очистка металлических деталей: прополощите в чистой воде, а затем высушите.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования и после него), этот продукт должен проверяться competentным лицом каждые 12 месяцев, начиная с даты первого использования. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:

- шип меньше, чем 80% от его первоначальной длины
- Наличие трещин на металлических и пластиковых деталях, в особенности в местах соединения между резиновой частью и металлической цепью



SIZE	ICE MASTER	ICE MASTER EVO	ICE MASTER LIGHT	ICE MASTER RUN	ICE MASTER PRO
	A	A	B	B	B
S EU 36 - 38 US 4.5 - 6	0173-S GREY	3172-S PURPLE	3174-S PURPLE	3176-S PURPLE	3610-S PURPLE
M EU 39 - 41 US 6.5 - 8.5	0173-M ORANGE	3172-M ORANGE	3174-M ORANGE	3176-M ORANGE	3610-M ORANGE
L EU 42 - 44 US 9 - 11	0173-L RED	3172-L CYAN	3174-L CYAN	3176-L CYAN	3610-L CYAN
XL EU 45 - 47 US 11.5 - 13.5	0173-XL BLUE	3172-XL GREY	3174-XL GREY	3176-XL GREY	3610-XL GREY

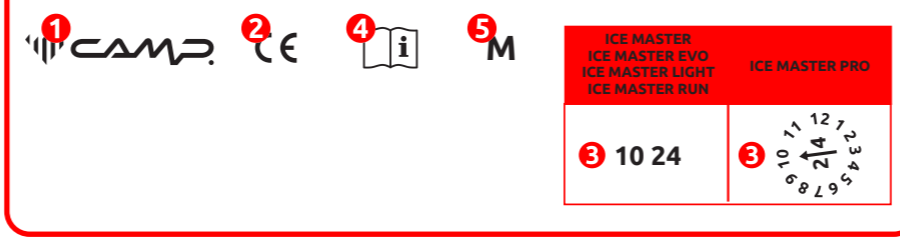
1 Nome del fabbricante - Name of the manufacturer - Nom du fabricant - Name des Herstellers - Nombre del fabricante - Produktens navn - Nazwa producenta - Jméno výrobce - Naziv proizvajalca - Производитель - 製造業者名

2 Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Merkling i samsvar med EU-direktiv 2016/425 - Oznakowanie zgodności z rozporządzeniem (WE) 2016/425 - Známka shody s evropským předpisem (EU) 2016/425 - Znak skladnosti z evropsko uredbo (EU) 2016/425 - Маркировка o соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425 - 欧州規則（2016/425）への適合性を示すマーキング

3 Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Produksjonsmåned og -år - Miesiąc i rok produkcji - Mėsisć a rok výroby - Mesec in leto izdelave - Месяци и год производства - 製造年月日

4 Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar este producto - Les instruksjoner for bruk - Naleyž zapoznać się z instrukcją użytkowania - Pročtete si návod k použití - Preberite priločen z navodili - Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием - 取扱説明書をお読みください

5 Taglia - Size - Taille - Größe - Cortar - Størrelse - Rozmiar - Velikost - Velikost - Размер - サイズ



* деформация металлических частей

* глубокая коррозия серьезно изменяет состояние поверхности металла (не исчезающая после легкого трения наждачной бумагой)

* Наличие порезов или оплавлений на крепежной ленте

Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации немедленно.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства (таким образом, если изделие произведено в 2030, его срок службы не может быть больше конца 2042 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше). Срок службы изделия рассчитан при отсутствии событий, приводящих к непригодности изделия и при обязательном проведении периодических инспекций не реже одного раза в 12 месяцев, начиная со дня первого использования. Результаты инспекций должны быть внесены в бланк осмотра изделия. Следующие факторы могут уменьшить срок службы изделия: интенсивное использование, повреждение компонентов, неавторизованные модификации, высокие температуры, истирание, порезы, повышенные нагрузки, воздействие ультрафиолета, химические вещества, влажность, обледенение, пот, грязь, песок, неправильное использование или хранение. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с C.A.M.P. SpA или вашим дистрибутором.

本製品は、原材料または製造過程における全ての欠陥に対して、お買い上げ日から3年間の期間に保証が適用されます。次のような場合は保証の対象にはなりません：通常の磨耗、改造や変更、不適切な保管、腐食、事故や過失による損傷、用途に適さない使用。
用途
本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。登山での使用には向いていません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。注意！本製品によってスリップの危険が完全に排除されることはありません。

本製品は個人用保護具です。欧州規則（EU）2016/425およびEN893:2019規格の適用可能な要件を満たすべく設計されています。この小型クランポンは雪上・凍結した地面、滑りやすい地面の歩行用に設計されています。スリップ予防に加え、平坦または軽く傾斜した地面での安定性とグリップ性を高める効果があります。また、製品を改造してはいけません。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損傷、重傷、

<p> </p>
ITALIANO
<div>INFORMAZIONI GENERALI</div> <p>Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: leggete, comprendete e conservate queste istruzioni. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito www.camp.it. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito.</p> <p>RESPONSABILITÀ</p> <p>La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un'utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerate come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.</p> <p>GARANZIA 3 ANNI</p> <p>Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.</p> <p>UTILIZZO</p> <p>Dispositivi di protezione individuale progettati in modo da soddisfare i requisiti ad essi applicabili del Regolamento (UE) 2016/425 e della normativa EN 893:2019. I ramponcini sono concepiti per camminate su neve, terreni ghiacciati o sconvolati. Oltre a prevenire lo scivolamento, migliorano la stabilità e la trazione su terreni piatti o leggermente inclinati. Non sono adatti per la pratica dell'alpinismo. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Attenzione! Questi dispositivi non eliminano completamente il rischio di scivolamento.</p> <p>Fissaggio dei ramponi sulle scarpe</p> <p>Prima di ogni utilizzo verificare il corretto fissaggio della scarpa sul ramponcino in base al modello acquistato: ICE MASTER e ICE MASTER EVO (Fig.A); ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO e ICE MASTER RUN (Fig.B).</p> <p>Avvertenze</p> <p>Prima di ogni utilizzo occorre acquistare familiarità con il prodotto ed imparare a conoscerne prestazioni e limiti. Durante l'utilizzo controllare regolarmente la buona tenuta e verificare l'integrità del prodotto. Questi dispositivi sono stati sviluppati per essere utilizzati in condizioni climatiche normali (temperatura di utilizzo compresa tra -30° e +40°). La struttura metallica e plastica del dispositivo ha dimostrato, grazie a prove di laboratorio, una resistenza idonea all'utilizzo previsto.</p> <p>CONSERVAZIONE</p> <p>Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.</p> <p>MANUTENZIONE</p> <p><i>Pulizia delle parti tessili e plastiche:</i> lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. <i>Pulizia delle parti metalliche:</i> lavare con acqua dolce ed asciugare.</p> <p>REVISIONE</p> <p>Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:</p> <ul style="list-style-type: none">punta inferiore all'80% della loro altezza iniziale presenza di fessure sulle parti plastiche o metalliche e in particolare a livello della connessione tra gomma e catena deformazione permanente di una parte metallica corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata) presenza di tagli o bruciature sui sistemi di allacciatura <p>Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio.</p>
FRANÇAIS
<div>INFORMATIONS GENERALES</div> <p>La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: lisez, comprenez et conservez cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site.</p> <p>RESPONSABILITÉ</p> <p>La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par un mauvais utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.</p> <p>GARANTIE 3 ANS</p> <p>Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normale, les modifications ou les accidents, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux retards et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.</p> <p>UTILISATION</p> <p>Équipements de protection individuelle conçus pour répondre aux exigences applicables du règlement (UE) 2016/425 et de la norme EN 893: 2019. Les crampons sont conçus pour la marche sur neige et les terrains glacés ou glissants. Non en plus d'éviter de glisser, ils améliorent la stabilité et la motricité en terrain plat ou faiblement incliné. Ils ne sont pas adaptés à la pratique de l'alpinisme. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Attention! Ces dispositifs n'éliminent pas complètement le risque de glissade.</p> <p>Fixation des crampons sur les chaussures</p> <p>Avant toute utilisation, réglez et vérifiez la bonne fixation de la chaussure sur le crampon selon le modèle acheté : ICE MASTER et ICE MASTER EVO (Fig.A). ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO et ICE MASTER RUN (Fig.B).</p> <p>Mises en garde</p> <p>Avant chaque utilisation, il est nécessaire de se familiariser avec le produit et de connaître ses performances et ses limites. Pendant l'utilisation, vérifiez régulièrement la bonne tenue et vérifiez l'intégrité du produit. Ces équipements ont été développés pour être utilisés dans des conditions climatiques normales (température d'utilisation entre -30°C et</p>
ENGLISH
<div>GENERAL INFORMATION</div> <p>These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read, understand and keep these instructions. If lost, you can download the instructions from the web site www.camp.it. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site.</p> <p>RESPONSIBILITY</p> <p>The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.</p> <p>3 YEAR WARRANTY</p> <p>This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include:</p>

normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

USE

Personal protection equipment designed to meet the applicable requirements of Regulation (EU) 2016/425 and of standard EN 893:2019. Crampons are designed to walk on snow, icy or slippery terrain. In addition to preventing slipping, they improve stability and traction on flat or slightly sloped terrain. They are not suited for mountaineering. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. Warning! These devices do not eliminate the risk of slipping completely.

Crampons' fixing on the boots

Before each use adjust and verify the correct fixation of the boot on the crampon based on the model purchased: ICE MASTER and ICE MASTER EVO **(Fig.A)**. ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO and ICE MASTER RUN **(Fig.B)**.

Warnings

Before each use, take time to become familiar with the product and to be aware of its performance and limits. When using, check the seal and integrity of the product regularly. These devices have been developed for use under normal climate conditions (temperature for use between -30 to +40 °C). The metal and plastic in the structure of the device have been proven with laboratory testing to have suitable strength for the expected use.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry.

REVISION

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- point shorter than 80% of their initial height
- presence of cracks on the plastic or metal parts, in particular at the connection between rubber part and steel chain
- permanent deformation of a metallic part
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
- presence of cuts or burns on the lacing systems

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2030, lifetime until end of 2042, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The product lifetime is understood to be in the absence of events that cause it to be unfit for use, and if the product is inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use. The results of the inspections must be recorded on the product lifesheet. The following factors can reduce the product life: intense use, damage to parts of the product, unauthorized modifications, high temperatures, abrasions, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

DISPOSAL

When the product reaches its end-of-life, it is important that it be disposed of correctly. We recommend separating it into its basic materials (metal parts, fabric and plastic) with the assistance of suitable instruments (if necessary). The waste management procedure may vary based on your location. To manage the product (and its packaging) in the safest, suitable manner at end-of-life, check current regulations and instructions from the responsible local authorities.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

<p>DEUTSCH</p>
<div>ALLGEMEINE INFORMATIONEN</div> <p>Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter www.camp.it heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden.</p> <p>VERANTWORTUNG</p> <p>Das Unternehmen C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des/der Benutzers/In, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den Produkten von C.A.M.P. SpA vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.</p> <p>DREI JAHRE GARANTIE</p> <p>Auf alle Material- und Fabrikationsfehler gibt es bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.</p> <p>VERWENDUNG</p> <p>Persönliche Schutzausrüstung, deren Gestaltung den darauf anwendbaren Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und der Norm EN 893:2019 entspricht. Die Grödel wurden für Wanderungen auf Schnee, vereisten oder rutschigen Böden konzipiert. Sie verhindern das Abrutschen und verbessern die Stabilität und die Traktion auf ebenen oder leicht geneigten Böden. Sie sind nicht für den alpinen Gebrauche geeignet. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Das Produkt darf ausschließlich bei nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Achtung! Diese Ausrüstung beseitigt das Risiko des Abrutschens nicht vollständig.</p> <p>Befestigen der Steigeisen an den Stiefeln</p> <p>Vor jedem Gebrauch sollte das Steigeisen angepasst und der Sitz am Stiefel je nach erworbenem Modell überprüft werden: ICE MASTER und ICE MASTER EVO (Abb.A). ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO und ICE MASTER RUN (Abb.B).</p> <p>Hinweise</p> <p>Vor jedem Gebrauch müssen Sie sich mit dem Produkt vertraut machen und sich über seine Leistungsfähigkeit und Grenzen informieren. Überprüfen Sie das Produkt während des Gebrauchs regelmäßig auf Dichtheit und Integrität. Diese Ausrüstung wurde für den Einsatz unter normalen Klimabedingungen entwickelt (Einsatztemperatur zwischen -30° und +40°) Die Metall- und Kunststoffstruktur der Ausrüstung hat dank Labortests bewiesen, dass sich ihre Beständigkeit für den vorgesehenen Verwendungszweck eignet.</p> <p>LAGERUNG</p> <p>Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen nennlichen Schadensquellen.</p> <p>WARTUNG</p> <p><i>Reinigung der Textil- und Plastikteile:</i> Spülen Sie die Einzelteile nur mit normalem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30 °C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. <i>Reinigung der Metallteile:</i> Spülen Sie die Teile nur mit normalem Wasser und trocknen Sie sie ab.</p>

+ 40°C). La structure métallique et plastique du dispositif a démontré, grâce à des tests en laboratoire, une résistance adaptée à l'usage prévu.
STOCKAGE
Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou de détérioration.
ENTRETIEN
Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe.
Nettoyage des parties en métal: Laver à l'eau claire et essuyer.
REVISION
Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

• point inférieure ur 80% de leur hauteur initiale
• présence de fissure sur les parties plastique ou métallique et en particulier au niveau de la liaison caoutchouc/chaine
• déformation permanente d'une partie métallique.
• corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)
• présence de coupures ou de brûlures sur les systèmes de fixation
Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usage ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement.
DUREE DEVIE
La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2030, durée de vie jusqu'à la fin 2042). La durée de vie s'entend en l'absence de causes de mise au rebut et à condition que des contrôles périodiques soient effectués au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de première utilisation du produit et que les résultats soient enregistrés dans la fiche de vie du produit. Cependant, les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie du produit : utilisation intense, endommagement des composants du produit, modifications non autorisées, températures élevées, abrasions, coupures, coups violents, rayons UV, produits chimiques, humidité, gel, sueur, boue, poussière, erreurs d'utilisation et de stockage recommandé. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

ÉLIMINATION
Lorsque le produit a atteint la fin de sa durée de vie utile, il est important de l'éliminer correctement. Il est recommandé de séparer au maximum les différents matériaux (pièces métalliques, textiles, plastiques) à l'aide si nécessaire - d'outils adaptés. Les méthodes de gestion des déchets peuvent varier selon l'endroit où il se trouve. Pour gérer correctement le produit (et son emballage) en fin de vie, vérifiez les dispositions des autorités locales compétentes.
TRANSPORT
Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

<p>ESPAÑOL</p>
<div>INFORMACIÓN GENERAL</div> <p>Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. Lea, entienda y conserve estas instrucciones. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web www.camp.it. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web.</p> <p>RESPONSABILIDAD</p> <p>La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P.. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entienda la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.</p> <p>3 AÑOS DE GARANTÍA</p> <p>Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.</p> <p>UTILIZACIÓN</p> <p>Equipos de protección personal diseñados para cumplir los requisitos aplicables del Reglamento (EU) 2016/425 y de la normativa EN 893:2019. Los crampones están concebidos para caminar sobre la nieve o sobre terrenos helados o resbaladizos.Además de evitar resbalones,mejoran la estabilidad y la tracción sobre terrenos llanos o con una ligera pendiente.No son aptos para practicar alpinismo.No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia.¡Atención! Estos equipos no eliminan completamente el riesgo de sufrir resbalones.</p> <p>Fijación de las botas en los crampones</p> <p>Antes de cada uso ajustar y verificar la correcta fijación de la bota en el crampon según el modelo comprado: ICE MASTER e ICE MASTER EVO (Fig.A). ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO e ICE MASTER RUN (Fig.B)</p> <p>Advertencias</p> <p>Antes de cada uso hay que familiarizarse con el producto y aprender sobre su rendimiento y limitaciones.Durante el uso, compruebe regularmente la estanqueidad e integridad del producto. Estos equipos han sido desarrollados para ser utilizados en condiciones climáticas normales (temperatura de uso entre -30° y +40°).La estructura metálica y plástica del equipo ha demostrado, gracias a las pruebas de laboratorio, una resistencia adecuada para el uso previsto.</p> <p>ALMACENAMIENTO</p> <p>Conserv e el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.</p> <p>MANTENIMIENTO</p> <p><i>Limpieza de las partes textiles y de plástico:</i> acárelas con agua limpia (<30°) y jabón neutro, no aplique calor directo. <i>Limpieza de las partes metálicas:</i> acárelas con agua limpia y sêquelas.</p> <p>REVISIÓN</p> <p>Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:</p> <ul style="list-style-type: none">punta inferior a 5 mm al 80% de su altura inicial presencia de fisuras en las partes de plástico o metal y en particular a nivel de conexión entre la goma y la cadena deformación de alguna parte metálica corrosion que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero froamiento con papel de lija) presencia de cortes o quemaduras en los sistemas de enganche

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista.
VIDA ÚTIL
Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso siempre y cuando se almacene correctamente.En cualquier caso,

ÜBERPRÜFUNG
Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsetzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

• Zacken unter 80% ihrer ursprünglichen Höhe
• Vorhandensein von Rissen an den Kunststoff- oder Metallteilen und insbesondere bei der Verbindung zwischen Gummi und Kette.
• dauerhafte Deformation eines Metallteiles.
• Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (und die auch nach leichtem Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)
• Vorhandensein von Schnitten oder Brandspuren an den Bindungssystemen
Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden.

LEBENSDAUER
Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsetzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2030, Lebensdauer bis Ende 2042) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal alle 12 Monate ab seinem Ersteinsetzdatum regelmäßige Überprüfungen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verringern: intensiver Gebrauch, Beschädigung der Produktbestandteile, unbefugte Veränderungen, hohe Temperaturen, Abrieb, Schnitte, heftige Stöße, UV-Strahlen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Frost, Schweiß, Schlamm, Staub, Fehler bei der empfohlenen Verwendung und Aufbewahrung. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie bitte in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.
ENTSORGUNG
Erreicht das Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer, muss es ordnungsgemäß entsorgt werden. Die verschiedenen Materialien (Metallteile, Textilien, Kunststoff) sollten möglichst getrennt werden, gegebenenfalls mit geeigneten Hilfsmitteln. Die Art der Abfallbewirtschaftung kann je nach dem Ort, an dem man sich befindet, variieren. Für eine sachgerechte Entsorgung des Produkts (und seiner Verpackung) am Ende seines Lebenszyklus sind die Vorschriften der zuständigen Behörden vor Ort zu beachten.

TRANSPORT
Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

<p>NORSK</p>
<div>GENERELL INFORMASJON</div> <p>I instruksjonene forklarer det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. Les og ta vare på instruksjonene. Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på www.camp.it. EU samsvareserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden.</p> <p>ANSVAR</p> <p>Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typ skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurderer hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.</p> <p>3 ÅRS GARANTI</p> <p>Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikkasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller formyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.</p> <p>BRUK</p> <p>Personvernustyr utarbeidet spesielt for å tilfredsstille kravene i EU-reglementet 2016/425 og standarden EN 893:2019. Disse små stegjernene er laget for å kunne gå på snø og iset eller glatt underlag. Foruten å hindre av du skli, bedrer de stabiliteten og trekraften på flatt og litt skrått terreng. De er derimot ikke egnet til klåtring. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjoner. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Viktigt! Utstyret hindrer ikke fullt og helt at du kan skli.</p> <p>Festing av stegjernene på støvelen</p> <p>Før du bruker enhver type stegjern, skal du sjekke at det er festet på støvelen på korrekt måte i forhold til den modellen du har valgt: ICE MASTER eller ICE MASTER EVO (Fig.A). ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO eller ICE MASTER RUN (Fig.B)</p> <p>Viktig</p> <p>Før du bruker stegjernene, skal du gjøre deg kjent med produktet og lære å kjenne igjen dets egenskaper og begrensninger. Under bruk skal du kontrollere jevnlig at produktet fungerer som det skal og sjekke at det ikke har skader. Disse anordningene er laget for bruk under normale klimaforhold (brukstemperaturer på mellom -30 °C og +40 °C). Delene i metall og plast på anordningen har vist en egnet motstand til forutsatt bruk takket være laboratorieutprøving.</p> <p>OPPEVARING</p> <p>Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.</p> <p>VEDLIKEHOLD</p> <p><i>Rengjøring av stoff- og plastdeler:</i> Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30 °C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. <i>Rengjøring av metalldeler:</i> Vask med vann, og la dem tørke.</p> <p>REVISJON</p> <p>Il tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:</p> <ul style="list-style-type: none">taggene er kortere enn 80% av deres opprinnelige lengde, delene i plast eller metall har sprekker, særlig i koblingen mellom gummiem og kjedet, permanent deformasjon av en metalldel, korrosjon som radikalt endrer overflatestrukturen på metallet (som ikke går bort når man gnir lett på det med sandpapir) snøringene har kutt eller brannskader og virker derfor ikke som de skal

Produktet må skiftes ut hvis noen deler er defekt eller slitt, også ved tvil.
LEVETID
Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2030, har produktet en levetid til slutten av 2042). Levetiden er å ånse for den tiden da det ikke har intruffet hendelser som har satt produktet ut av bruk, og når det har vært sjekket minst én gang hver 12 måneder fra det ble brukt første gang. Resultatene skal være nedtegnet på livstidskortet for produktet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: intens bruk, skader på produktkomponentene, uautoriserte endringer, høye temperaturer, slitasje, kutt, voldsomme støt, UV-bestråling, kjemiske substanser, is, svette, gjørme, støv, og feilaktig bruk og oppbevaring av produktet i forhold til det som er anbefalt. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er tvil om produktet er sikkert.

DESTRUKERING
Når produktet har endt sin levetid og ikke lenger kan brukes, er det viktig å det destrueres på korrekt måte. Vi anbefaler at du så langt det lar seg gjøre, separerer de forskjellige materialene (metall, tekstiler, plast) – bruk verktøy om nødvendig. Håndteringsmåten av avfallt kan variere etter hvor du befinner deg. For korrekt håndtering av produktet (og dets emballasje) ved endt bruk, skal du sjekke forskriftene hos de lokale myndighetene.
TRANSPORT
Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

<p>POLSKI</p>
<div>INFORMACJE OGÓLNE</div> <p>Niniejsza instrukcja sŕyży do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego żywotności: niniejszą instrukcją należy przeczytać ze zrozumieniem i zachować. W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony www.camp.it. Deklarację zgodności UE można pobrać z tej samej strony. ODPOWIEDZIALNOŚĆ Spółka C.A.M.P. SpA, lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zrozumienie i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich</p>

este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2030, fin de la vida útil: 2042). La vida útil debe considerarse en ausencia de causas que lo pongan fuera de uso y a condición de que se realicen revisiones periódicas al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y que los resultados se registren en la ficha de vida del producto. Los siguientes factores pueden acortar la vida útil del producto: uso intensivo, daños en los componentes del producto, modificaciones no autorizadas, altas temperaturas, abrasiones, cortes, golpes violentos, rayos UV, sustancias químicas, humedad, heladas, sudor, lodo, polvos, errores en el uso y almacenamiento recomendados. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

TRANSPORTE
Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

<p>NORSK</p>
<div>GENERELL INFORMASJON</div> <p>I instruksjonene forklarer det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. Les og ta vare på instruksjonene. Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på www.camp.it. EU samsvareserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden.</p> <p>ANSVAR</p> <p>Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typ skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurderer hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.</p> <p>3 ÅRS GARANTI</p> <p>Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikkasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller formyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.</p> <p>BRUK</p> <p>Personvernustyr utarbeidet spesielt for å tilfredsstille kravene i EU-reglementet 2016/425 og standarden EN 893:2019. Disse små stegjernene er laget for å kunne gå på snø og iset eller glatt underlag. Foruten å hindre av du skli, bedrer de stabiliteten og trekraften på flatt og litt skrått terreng. De er derimot ikke egnet til klåtring. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjoner. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Viktigt! Utstyret hindrer ikke fullt og helt at du kan skli.</p> <p>Festing av stegjernene på støvelen</p> <p>Før du bruker enhver type stegjern, skal du sjekke at det er festet på støvelen på korrekt måte i forhold til den modellen du har valgt: ICE MASTER eller ICE MASTER EVO (Fig.A). ICE MASTER LIGHT, ICE MASTER PRO eller ICE MASTER RUN (Fig.B)</p> <p>Viktig</p> <p>Før du bruker stegjernene, skal du gjøre deg kjent med produktet og lære å kjenne igjen dets egenskaper og begrensninger. Under bruk skal du kontrollere jevnlig at produktet fungerer som det skal og sjekke at det ikke har skader. Disse anordningene er laget for bruk under normale klimaforhold (brukstemperaturer på mellom -30 °C og +40 °C). Delene i metall og plast på anordningen har vist en egnet motstand til forutsatt bruk takket være laboratorieutprøving.</p> <p>OPPEVARING</p> <p>Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.</p> <p>VEDLIKEHOLD</p> <p><i>Rengjøring av stoff- og plastdeler:</i> Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30 °C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. <i>Rengjøring av metalldeler:</i> Vask med vann, og la dem tørke.</p> <p>REVISJON</p> <p>It tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:</p> <ul style="list-style-type: none">taggene er kortere enn 80% av deres opprinnelige lengde, delene i plast eller metall har sprekker, særlig i koblingen mellom gummiem og kjedet, permanent deformasjon av en metalldel, korrosjon som radikalt endrer overflatestrukturen på metallet (som ikke går bort når man gnir lett på det med sandpapir) snøringene har kutt eller brannskader og virker derfor ikke som de skal

Produktet må skiftes ut hvis noen deler er defekt eller slitt, også ved tvil.
LEVETID
Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2030, har produktet en levetid til slutten av 2042). Levetiden er å ånse for den tiden da det ikke har intruffet hendelser som har satt produktet ut av bruk, og når det har vært sjekket minst én gang hver 12 måneder fra det ble brukt første gang. Resultatene skal være nedtegnet på livstidskortet for produktet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: intens bruk, skader på produktkomponentene, uautoriserte endringer, høye temperaturer, slitasje, kutt, voldsomme støt, UV-bestråling, kjemiske substanser, is, svette, gjørme, støv, og feilaktig bruk og oppbevaring av produktet i forhold til det som er anbefalt. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er tvil om produktet er sikkert.

wyrobów dostarczonych przez lub poprzez firmę C.A.M.P. SpA oraz za korzystanie z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za swe działania i decyzje: jeśli nie w razie niebezpieczeństwa nie powinni Państwo korzystać z tymy sprzętu.
TRZYLETNIA GWARANCJA
Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata począwszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniami oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

ZASTOSOWANIE
Sprzęt ochrony indywidualnej zaprojektowano w taki sposób, aby spełniał mające do niego zastosowanie wymagania rozporządzenia (WE) 2016/425 i aby był zgodny z normą EN 893:2019. Te raki przeznaczone są do chodzenia po śniegu i oblodzonym lub śliskim terenie. Zapobiegają poślizgnięciu użytkownika, a ponadto poprawiają stabilność i trakcję na płaskim lub lekko nachylonym terenie. Ten wyrób nie jest odpowiedni do uprawiania alpinizmu. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i reagowania w sytuacjach zagrożenia. Wyrób należy używać wyłącznie w opisany poniżej sposób; wyrób nie wolno w żaden sposób modyfikować. Uwaga! Ten sprzęt nie eliminuje całkowicie ryzyka poślizgnięcia.

Mocowanie raków na butach
Przed każdym użyciem należy sprawdzi